

Arubaanse Courant

ANJA 27

Dia Viernes 25 November 1966

No.8014

ENTIERRO DI MR. DR. DA COSTA GOMEZ ANTAYERA TARDI

WILLEMSTAD - E entierro di Mr. Dr. Da Costa Gomez a tuma lugar antayera tardi mitar di cinco, saliendo for di posada funebre El Tributo pa santana Protestant den Roodeweg. E interes di parti di publico pa entierro di e fundador Partido Nacional tabata enorme mientras qu un gran cantidad di amigu y conocir a cana tras di e waha di morto.

Dilanti di e waha di morto decenas di mucha muher y representantenan di barrio tabata canando cu e ofrendanan floral mientras qu trinta auto tabata corre dilanti di e waha di morto.

Tres voorleester na kastool cu rok tabata cana directamente dilanti di e waha, tras dicual tabata cana e señora viuda di e difuntu y banda di dje, Gobernador Mr. N. Debrot y Promer Minister Dr. E. Jonckheer.

Inmediatamente tras di e personanan aki nos a mira minister C.D. Kroon, minister R.J. Isa, minister J.R.L. Beaujon, minister F.J. Tromp, presidente di Staten señor J.A.O. Bikker, e secretario interino di Raad van Ministers señor R. Pietersz, Gezaghebbernan A.J. van Hesteren Oscar Henriques, E. Markos y

Japa Beaujon, aparte di gran cantidad di miembro di Staten, lidernan di fraccion di e diferente partidonan den Eilandsraad y gran numero di personanan prominente di sector politico, social y comercial.

Banda di waha de morto tabata canando señores Plantz, Moreno, Henriquez, Dr. Rafael Caldera, Prince y Eman.

Manera nos a bisa caba, e interes di parti di publico tabata enorme pa e entierro di Doktor da Costa Gomez ayera y for di tempran e promer personanan qu a bin asisti na e entierro a cuminsa yega pa staciona nan auto riba e terreno dilanti di Grand Central y El Tributo.

Un gran numero di polis tabata encarga cu regia e trafico eficientemente y ya banda di cuat' or tan-



E maximo autoridadnan Antillana y di e diferente gobiernonan insular a expresa nan condolencia na señora viuda di e difuntu ayera tardi y aki minister president Dr. Jonckheer ta ofreciendo su sentido pesame na e viuda y familiarnan.

tu Pater Euwensweg como Roodeweg tabata colma cu publico.

Mas o menos cuartu pa cinco e corteje funebre a cuminsa move y e cantidad di mas o menos 300 persona qu tabata carga e ofrendanan floral, ora nan a yega santana Protestant den Roodeweg, mester a reparti e flornan aki riba e otro tumbanan pasobra no tabatin lugar pa nan na un solo caminda.

E santana mes tabata completa-

mente yen y hasta rita Seri Domi tabatin hende.

Ora qu e caha di morto a ser bahá den e tumba, Dominee Meerburg a hasi uso di palabra pa roga absolucion y pordon di Dios pa alma di e difuntu y despues di dje a papia gobernador Mr. N. Debrot, quende a bisa e.o. qu e desaparicion di Mr. Dr. da Costa Gomez lo ser profundamente lamenta no solamente na Antillas sino tambe na otro partinan di

Reino.

Gobernador Debrot tambe a expresa votos pa e difunto haña den e eternidad e paz qu ta asina dificil haña na mundu.

Despues di gobernador Debrot a papia Gezaghebber interino señor A.J. van Hesteren quende recalca e diferente fasenan durante cual e tabatin e placer di traha huntu cu e difuntu.

"Tur hende ta considera su mor-

Continuacion riba pagina 2



Despues di e dedicadonan funebre dilanti di e tumba habri di e difuntu Mr. Dr. da Costa Gomez, e personanan qu a asisti na su entierro a pasa pa rindi e ultimo tributo. Riba e foto Minister R.J. Isa rindiendo tributo.



NOVEDAD

purba

CAMEL

CU

FILTER

Awor..... sabor verdadero den un sigaria cu filter!

Donacion Lago na "F.W.P. Winkel"



President W.A. Murray di Lago Oil & Transport Co Ltd, recientemente a entrega un donacion na e sociedad caritativa "F.W.P. Winkel" cual ta estableci na Oranjestad. E Sociedad aki ta administra pa e loge di Mason "El Sol Naciente", y ta conoci na nos isla pa su obranan di caridad.

Ora cu el a entrega e cheque na sr. Harold Harms (ne drechi) tesorero di e Sociedad "F.W.P. Winkel", Sr. Murray a bisé " pa nos ta un placer di asisti den boso trabao di caridad, especialmente na e tempu di anja aki."

Acompañando Sr. Harms tabata Sr. N. Kessell, secretario di e Sociedad.

E sociedad "F.W.P. Winkel" cual henter anja ta haci obranan di caridad, ta yuda famianan den nan necesidad repartiendo cuminda y panja di bistí.



Diarazon atardi diez pa seis e auto di famia aki a dal un palo di luz na L.G. Smith Boulevard, Danjo material ta f. 1500.--

ENTIERRO.....

Continuacion di pagina 1 to como un gran perdida," asina señor van Hesteren a termina bisando.

Dr. Rafael Caldera, secretario general di Copei, e partido Social Democrata di Venezuela a declara qu el a bini pa revivi un homenage di respeto y simpatia na e gran luchador qu Dr. da Costa Gomez tabata.

El a conmemora e biahanan qu el a participa conhuntamente na congresonan den e stranheria y a presenta na nomber di Venezuela, na nomber di su partido y na nomber di e organisacion Democrata Cristian di America e mas sentido y fraternal condolencia.

Diputado Hendrik Kwiers tambe a tene un discurso emocioná na e tumba habri di su difunto compañero di lucha política, bisando qu e difuntu tabata un homber noble qu a duna su bida pa un causa.

Despues di señor Hendrik Kwiers a papia señores Ch. Voges, lider di fraccion di NVP den Staten, Shon A. Eman, lider di fraccion di AVP den Staten y finalmente señor P. van der Hoeven, diputado di COP den Bestuurscollege di Corsow.

Y asna tambe a yega un fin na e ceremonia impresionante na cual tantu autoridadnan di gobierno Central, gobiernu insular y otro organisacionnan a duna acto di presencia. Mas o menos seis or e entierro a termina y tur hende a cuminsa plama pa regresa nan cas.

Un cos riparable durante di e ceremonia di entierro ayeratar di tabata qu tur representante di Obispadu a brilla qu nan ausencia....

Hersengymnastiek

ORANJESTAD, --Diarazon anochi a principia den studionan di Radio Kelkboom e prome partido di semi-finale pa e wisselbeker di Reddy Kilowatt.

A enfrenta otro La Salle College y Maria College. Tur e dos schoolnan aki ta di Oranjestad. Den e prome parti Maria College tabata dilanti cu diferencia di un punto. Pero den e di dos parti La Salle College a cuminsa acumula punto tras di punto pa asina derrota Maria College cu e score di 28-15. Cu e victoria aki La Salle College a bira e ganador "A" y Maria College a worde elimina. E persona misterioso pa e anochi tabata president Tito di Yugoslavia.

Diarazon awor dia 30 di November lo enfrenta otro. pa nuebe or di anochi John Wesley College y Pieter Boer School tur e dos schoolnan aki ta di San Nicolas. E partido aki lo ta pa stipula ganador "B". Dia 7 di december lo tin e finale entre La Salle College y ganador "B" pa asina bin resulta ta cual school lo bira campeon di e torneo di Hersengymnastiek escolar organisa pa Radio Kelkboom y algun maestro di school.

E team lo ricibi un wisselbeker di Reddy Kilowatt y 7 boeki di lesa, obsekia door di "Jan Bodegom" N.V."



Un bril bon scohe ta sostene y completa Bo personalidad



Na momento di haci Bo seleccion responsablemente Bo ta ser yudá pa expertonan, mientras cu aparatonan di mas moderno ta garantisá un acabado rapido y corecto di Bo recept di bril.

optica moderna

SPRITZER + FUHRMANN

ARUBA

CURACAO

ST. MAARTEN

Oportunidad pa hobennan di Aruba inscribi pa school Maritima

ORANJESTAD, -- Raad van Bestuur di stichting Zeevaart ta informa cu te dia 29 di November tin oportunidad pa inscribi alumnonan pa e school Maritimo "Alonso de Ojeda".

E inscripcion aki ta tuma lugar na Onderwijszaken na Oranjestad.

E curso aki ta dura un anja y ta consisti di dos parti, esta ensejanza general durante mas o menos tres luna y luego un entrenamiento especializa pa matros, fogonero, mess-boy y otro ramosan relaciona cu trabao maritimo durante resto di e tempo. Ora nan termina e curso di un anja aki, e alumnonan ta obtene un diploma di e entrenamiento mas avanza.

Gobierno ta pensa riba e posibilidad pa duna e hobennan, cu a pasa e prome curso cu exito y a nabega despues durante a lo menos 24 luna, oportunidad pa sigi un curso mas avanza na e mes school maritimo pa stuurman remolcador of bapornan mercante mas chikitu, pa operador di maquina, maquinista y algun otro ramo.

E hobennan cu kier inscribi nan mes, mester cumpli cu e siguiente rekerimientonan: Nan mester tin a lo menos 14 anja y no por ta mas bieuw cu 19 anja, nan mester a pasa seis klas di lagere school y nan mester ta di buena conducta. Hobennan cu ta desea mas informacion por acudi libremente na departamento di Ensejanza na Bestuurskantoor na Playa.

BUDAPEST - UPI - Dos dokter hungaro a duna nan opinion ayera, cu e manera pa aclimatiza pa e olimpiada di 1968 na Mexico ta di bai Mexico.

E dokter Jozsef Huhasz y su colega Imre Csepe recientemente a compaña un grupo di atletanan hungaro cu a bai e weganan pre-olimpico.

"E experencianan ta demostra cu e aclimatacion na Mexico solamente ta posibel ora bo ta ayanan, pa motibu cu e altura di e capital mexicana y su naturaleza subtropical ta hasi cu e grado di humedat y e condicionnan di radiacion ta diferencia completamente di esun cu ta predominar den Los Alpes."

No tin motibu pa ta inquieto respecto Mexico," e facultativonan ta agrega, "no ta trata di riesgonan di salud ni peligro mortal, cada competidor mester prepara pa e olimpiadanan den forma pisa, tanto físicamente como psicológicamente, pa facilita nan aclimatacion," asina e dokternan a expresa den nan declaracion publica pa e agencia di noticia hungaro MTI.

F. 500.-- F. 500.-- F. 500.--







Un Mil Cinco Cien Florin di REGALO na PLACA EFECTIVO

Den temporada di 1 di NOVEMBER 1966 te 30 di DECEMBER 1966 cu cada compra di un di e siguiente productonan Bo ta hanja un formulario cu ta dunabo e oportunidad di gana

Fls. 1.500,00 na PLACA EFECTIVO

GANADOR(A) NAN LO WORDE ANUNCIA DEN PRESENCIA DI NOTARIO NA TELE-ARUBA DIA 30 DI DECEMBER 1966.

Ademas di placa efectivo.....Bo ta hanja tambe un REGALO APART ariba e siguiente productonan:

-  **REFRIGERATOR** 1 Set di Servies di 43 pida
-  **WASHING MACHINE** cabal di strika
-  **STOOF TAPPAN** 1 Set di Weja di Aliminium
-  **TELEVISION** 1 Macutu di Bibida
-  **RADIO GRUNDIG** 1 Macutu di Bibida
-  **AIRCONDITIONER** 1 Macutu di Bibida

Tur loke Bo mester haci ta jena Bo formulario, y depositele den un baril cellá pa un notario, na



ORANJESTAD

SAN NICOLAS

Pa Miho Calidad ... Miho Prijs... y Miho Servicio...

CUMRA NA 

Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba

Hierbij wordt bekend gemaakt dat door de betrokken autoriteiten toestemming is verleend om in de hieronder genoemde tijdvakken in winkelbedrijven op het Eilandgebied Aruba arbeid te verrichten of te doen verrichten en dat de winkelbedrijven voor het publiek geopend mogen zijn tussen 18.30 en 20.00 uur.

Op werkdagen van 25 November t/m 5 december 1966

Op werkdagen van 16 December t/m 31 december 1966

De voorzitter der Kamer
C.H. Whitfield.

Aruba, 23 November 1966.



"TALK OF THE TOWN"
J. COHEN/MANAGER

Diferente fiesta di Pascu a worde prepara caba pa luna di December y nos ta cuminsa yena basta caba. Lo mi con-

sehaseha pa haci boso reservacionnan pa boso cumindanan di Pascu for di awor caba. Lo duel nos si nos mester desapunta boso.

Nos "get acquainted cocktail party" di diasabra anochi a worde cambia pa diablerna anochi. Kier meen awe nochi entre 8-9'or ariba e teraza.

Tur miembronan di C.C.C. lo worde sirbi cu hokey kart. Despues bo por goza cu e "Dixieland Band" cu cada dia ta bira mas popular. Diasabra anochi "Estrella Musical" den

"Talk Of The Town" y tambe tin un concurso cu apelsina, baile cu sombre y cu basora, pa premionan gracioso.

Haci fer di awor caba bo reservacion pa e "Desayuno di Pascu" dia 24 di December 2'or di marduga despues di Misa. Lo tin orgel y musica Ballable.

Hoe kan men bij een reis naar Europa New York inschakelen, en daar per helicopter midden in de stad landen.



Ga hier 's morgens aan boord van een PAN AM jet naar New York. Na een heerlijk ontbijt en een lunch bent U er.

Nog geen 20 meter van Uw vliegtuig staat een helicopter klaar om U in 7 minuten een uitzicht te bieden dat U nooit zult vergeten.

De New York "Skyline" komt op U af en dan landt U op de top van het PAN AM-gebouw in het hartje van Manhattan. Vlakbij de grote hotels, de winkels van 5th Avenue en Broadway. En de vlucht kost slechts \$8.-

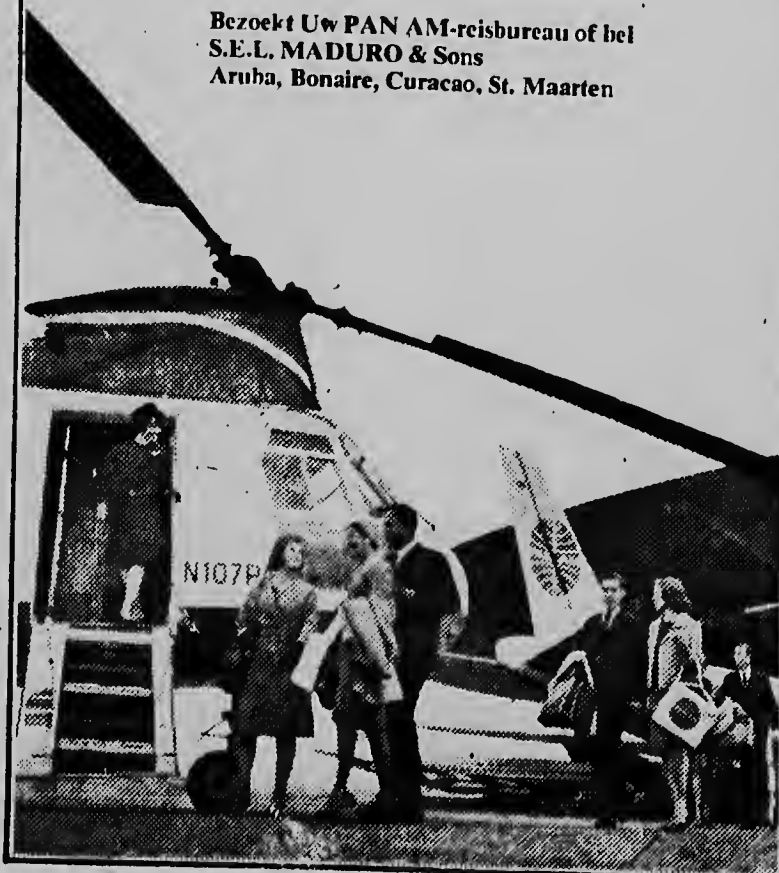
Wilt U door naar Europa dan staan wij weer klaar om U verder te brengen. Elke dag van de week. Onze Jets vliegen vanaf New York rechtstreeks naar 27 steden in Europa.

Als U met ons reist zult U het voldane gevoel krijgen het beste te hebben gekozen. De diensten van

s' Werelds meest ervaren luchtlijn

De eerste in Zuid-Amerika De eerste over de Pacific
De eerste over de Atlantic De eerste rond de wereld

Bezoekt Uw PAN AM-reisbureau of het S.E.L. MADURO & Sons Aruba, Bonaire, Curacao, St. Maarten



TEATRO DE VEER - airecondiciona

ta presenta dia 24 - 29 di nov.

DOCTOR ZHIVAGO

f. 2.50 - all ages.

Bo a corda riba bo zapatonan caba?? NO !! Wel, no tarda mucho, trece y TUMA nan na tempo, pa bo no keda DESAPUNTA. I asina tambe bo ta participa den nos campaña di PREMIOS.

ZAPATERIA

Un servicio duradero y garantizá! | Ch. B. BAARH jr. - Zandstraat 3 Oranjestad, tel. 3290 Pajuid di Hospitaal San Pedro. Nos tin tur articulos pazapato

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:



Estrella a subi cu triunfo riba San Nicolas Jrs.

(DI NOS RECDATOR DEPORTIVO)

ORANJESTAD,-- Apesar di a presenta cu un alineacion fallo di tres hugador Estellar, equipo di Estrella diamars anochi a logra un victoria di tres gol pa uno arriba e muchanan di San Nicolas Jrs. Cu esaki Estrella a tuma revancha pa e derrota sufri den e promer rond cu score di cero pa dos. Estrella a presenta sin back central Roman Kock, volante Candi Wernet y alero derecho Doy Werleman. E dos puntonan obteni ta situa e equipo di Santa Cruz huntu cu R.C.A. den e tercer puesto cu 10 punto cada uno. Arriba nan tin ainda Bubali y Tropical cu 12 punto cada uno y mas arriba ainda e equipo di Dakota cu 15 punto.

E atakanan inicial di e oncena di San Nicolas Jrs. a duna e impresion cu Estrella lo tin un mal rato. Ya den e promer minuutnan e delanteronan di San Nicolas a hiba e bala cu basta frecuencia te dilanti di e gol di Estrella.

No a tarda pa e promer gol aki. Esaki a sosode den di 15 minuut durante un atake largo ora cu Eddy Gomez a hasi bon uso di su chens pa manda e bala den net y score su tercer gol di e temporada.

E ventaha tempran di 1-0 cu San Nicolas Jrs. a tuma no a impresion Estrella. Poco poco pero den forma sigur nan ta cuminsa ta tuma dominio di e wega over. Durante un avance den di 10 minuut un rapido combinacion ta habri caminda pa Betico Dubero. Esaki ta dribble bai aden cu e bala pa shot duro na banda.

Dos minuut despues un corner cobra door di Estrella arriba ala drechi ta baha net riba pida di Dodo Franken cu e adelanta. Su shot duro ta pasa dal na e tubo diagonal y sigi bai out.

E portero Jose Robles di San Nicolas Jrs. ta luci un poco.

Despues arriba un bon cologa shot di Lonchi Dubero. Cu un agilitud val e portero ta logra garra e cuero.

Tambe keeper Janchi Croes di Estrella ta demostra su talento. E rumannan Boei y Nady Brienzen di San Nicolas Jrs. ta forma rapido combinacion pa penetra e defensa contrario. E shot di Nady na banda di e portero, ta wordu bon garra door di esaki ora cu e ta reacciona rapidamente. Den di 25 minuut un pase largo pa e linea delantera di Estrella ta wordu ricibi door di Midvoor Malky Rasmijn.

Esaki ta adelanta poco y pone un shot halto di algun meter pafor di doelgebied. E bala ta dal banda abao di e tubo horizontal y bons bai den net pa e gol di empate.

E score a bira 1-1

Despues cu e delantero Hoo di San Nicolas Jrs ta wordu cambia pa Donny Kelly debi na unlesion, Malky Rasmijn ta pone otro shot cu ta dal contra di tubo pa bin back den terreno. Ya den e promer mitad tres shot

di parti di Estrella a bai contra di tubo.

E promer mitad a conclui cu e score di 1-1.

Mescos cu na principio di e promer mitad, tambe den e segundo tempo e muchanan di San Nicolas ta tuma iniciativa.

Varios rapido avance ta wordu forma cu ta pone e defensa di Estrella na trabao.

Di hopi cerca e hoben portero di Estrella Janchi Cores ta tene un shot duro di Boei Briepa e maravillosa hugada.

Estrella a contesta esaki cu un atake cu a bolbe pone San Nicolas Jrs spanta cu bon combinacion e bala ta bai adlanti y ora cu Rasmijn ta ricibi un voorzet halto, e ta baha cu su cabes y pone fuerte shot cu ta pasa net banda di e tubo di gol bai out.

RASMIJN TA RIPITI

Den di 52 minuut di wega Estrella ta forma un atake basta largo. Lonchi Dubero a avansa cu e bala y keeper Jose Robles ta sali di gol pa busca di poder di e bala.

Robles ta logra desvia e shot di Dubero, pero e bala ta logra bai net cerca Malky Rasmijn, kende a avansa tambe.

Sin dificultad algun Rasmijn ta dirigi e bala lastra den skina robes pa pone su club adlanti 2 gol pa 1.

Referi Gabriel Kelly tin di actua severamente despues di esaki pa castiga diferente infraccion innecesario cu a wordu cometi contra di e delanteronan di Estrella.

Especialmente e chikitu, pero valiente alero drechi Eddy Kelly a pasa rato dificil. Un tiro liber cobra door di Betico Dubero a bira di cuater biaha cu un shot di Estrella ta dal contra di tubo.

den di 77 minuut e portero Jose Robles di San Nicolas Jrs. ta bolbe haci loka durante diferente wegan anterior el a yega di haci. E ta dicidi di bai hunca aden y ta cambia di posicion cu e alero drechi Kenneth Alias. Y e portero nobo di San Nicolas

Jrs. tin di dreña den accion pronto ora cu un shot di Lonchi Dubero tabata hibando mal intencion. Cu pia e keeper a logra taha e bala.

Faltando seis minuut Betico Dubero a sigura e triunfo pa Estrella. Kitando bala for di un back di San Nicolas Jrs., kende a tarda pa haci pase, Betico ta rush bai aden pa enfrenta unicamente keeper Alias. Net for di alcance di e portero Betico a schuif e bala pa su gol number cinco di e temporada. E esfuersonan cu e equipo di San Nicolas Jrs. a haci den e parti final di e wega pa logra gol a keda frustra, terminando anto cu e score di 3 pa 1 den favor di Estrella.

LONDRES - UPI - E actrice Juliet Mills, yiu di e artista di cine John Mills captura y saca for di riba escenario ora e tabata tende e aplausonan di e publico

cu tabatin den e teatro.

Seis hoben a podera di e mucha muher, como un sorpresa dilanti e publico. Egerencia a yama polis inmediatamente.

E secuestro a ser converti den un maniobra cu finnan di beneficiencia di algun estudiante universitario.

Julius Mills, protagonista di e obra "Elabonico de Lady Windermere," a ser hiba di e teatro Oscar Wilde pa un bar.

Alla e tabata bende autografo nan pa cinco chilin, cual ta 70 cen di un dollar, cada un pa reuni fonдонan destina investigacionnan riba cancer.

'Pop Art' a ser expulsada for di muestra di arte

WASHINGTON--UPI--Un obra di "Pop Art", qu a ser realiza pa un criado di galiña paraguay y qu ta representa un muher desnuda a ser "expulsa" for di un muestra di arte Guaraní di e Union Panamericano, locual a provoca un tormenta artista y diplomatica berdadero.

E problema a cuminsa ora qu varios tecnonan di Union Panamericano a habri un caha grandi y a topa cu e "Venus" di e artista paraguay Alberto Milto, di 25 aña di edad, quende den su oranan di trabao tabata dedica su mes den produccion agricola.

E Venus tin dos wiel di baiskel na cada uno di e pechunan y na e publis billetenan guaraní, "Ademas na pia di e obra

tin un cartel qu ta bisa; "Censura pa prensa paraguayana".

E tecnonan, sumamente rabia, a bai denuncia e caso na nan superiornan quendenan na nan turno a pone e hecho na conocimiento di e secretario general di estadonan americano Jose A. Mora, quende na su turno, mas despues, a ordena pa kitele for di e lugar aki.

Dos arti ta paraguay, quendenan a bini pa inaugura e muestra di e arte guaraní a reaccionna un poco straño riba e decision y un di nan e pintora Laura Marguez a bisa qu e ta bai New York. E otro paraguay, Miguel Burt a bisa qu "indudablemente Milto ta bai sinti su mes masha mortifica pe hecho ey".


GOBIERNO INGLES A CONTESTA NOTA DI ZAMBIA AYERÁ

LONDRES--UPI--Gobierno Britanico a contesta e nota-ultima-tum qu a ser manda siman pasa pa parti di Zambia, pidiendo division di e sistema di trein na Zambia y Rhodesia, propiedad conjunto di tur dos pais, segun e oficina di Commonwealth a anuncia awe nochi.


E nota di Zambia a duna un plazo di shete dia na Inglaterra pa nombra representantenan pa negocia cu Zambia e terminacion di e acuerdo di ferrocarrilnan di Rhodesia, di 1963 y e di-

vision di e sistema unitario entre Rhodesia y Zambia. Den su defecto, Zambia a menaza cu cuminsa comersacionnan directo cu e gobierno rhodesio.

Aunke qu nada no a ser bisa oficialmente riba e contenido di e contesta, nan ta kere qu Londres lo indica di no por acepta na negocia na number di gobierno no di Rhodesia, adelantando drechamentu di e regimen constitucionalista di e pais ey, ya qu e resultado di e negociacionnan tabata carece di vigor.



ORTIZ



ELORDE

'TALE OF THE TAPE'

30	AGE	31
160	*WEIGHT	160
5'7 1/2"	HEIGHT	5'7"
16 1/2"	NECK	15 1/2"
38 1/2"	CHEST (nor.)	36 1/2"
39 1/2"	CHEST (exp.)	37 1/2"
13 1/2"	BICEPS	12"
70"	REACH	68"
14"	CALF	13 1/2"
7"	WRIST	7"
11 1/2"	FIST	12"
30"	WAIST	28"
19 1/2"	THIGH	19"

* Estimated

CHATMAN TOWNSHIP,--Radiophoto UPI--Riba e foto aki nos por mira e dos pugilistanan Carlos Ortiz, campeon mundial di peso ligero y e retador Gabriel "Flash" Elorde di Filipinas y tambe nan diferente tamafonan di curpa. E cantidad di peso cu ta ser indica ta parce nos un poco exagera, pero probablemente esaki lo mester tabata 130, enbes di 160.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) - La mañana es buena para cualquier asunto de negocio o de carrera, para que más tarde tenga tiempo para reunirse con sus amistades. Mejore su crédito, Amplíe su círculo de amistades.

TAURO (abril 20 a mayo 20) - Salga de esa rutina aburrida y penetre en nuevas actividades que lo colocarán en un camino más fructífero. Sus puntos de vista son correctos en relación con una información vital.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) - Atienda a las obligaciones que tiene delante, puesto que tiene una oportunidad más tarde para buscar nuevos asociados para su expansión. Sea bondadoso y evite preocupaciones.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) - Impresione a sus socios los cuales tienen duda sobre su lealtad. Entonces podrá terminar su trabajo con gran vigor. Se presentarán situaciones que aclararán la atmósfera. Use su sentido común.

LEO (jul. 23 a ago. 22) - Si usted y sus asociados laboran industriosamente, tendrán tiempo en la tarde para gozar de buena socialidad, cultura y deportes. Invierta en algún artefacto que haga más fácil la rutina diaria.

VIRGO (ago. 23 a sept. 22) - La mañana es la mejor para reflexionar puesto que más tarde le espera mucho más trabajo que tiene que terminarse. Sea más particular con su talento. Otros cooperarán más.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) - Cerciórese de ponerlo todo en orden alrededor de su hogar antes de salir a trabajar o a divertirse. Las ideas - nuevas pueden ponerse en operaciones prácticamente. Reúnase con personas que congenien.

ESCORPIÓN (oct. 23 a nov. 21) -

MOSCU -- UPI -- Union Soviética ta destinando un considerable proporción de su recurso militar na rondona nan principal ciudadnan cu baterianan di proyectilnan destina na destrui proyectilnan balístico enemigu, segun nan a informa den fuente nan ruso autoriza.

E informantenan a reconoce qu e intencionnan defensivo aki ta requeri un inversion di miles di millones de rublos, loke ta pone problemenan financiero grandi.

Póngase al corriente en la correspondencia y atienda a las llamadas, mensajes etc. Mejore su salud para que tenga más resistencia. Entonces logrará el doble. Sea práctico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) - Manipule como es debido los asuntos monetarios para que más tarde tenga tiempo para divertirse. Cerciórese de reajustar su presupuesto. Entregue los informes a tiempo y vea que sean atinados.

CAPRICORNIO (dic. 22 a en 19) Mejore su apariencia y su salud. Busque sistemas mejores para lograr mayor abundancia. Repare sus propiedades. La noche se presta bien para sus ansias personales. Tenga cuidado con lo que diga.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) - Usted puede llegar hoy a decisiones importantes. Salga más tarde a algún asunto social. Siga sus corazonadas y ambiciones. Préstele ayuda a una persona que vale la pena.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted recibirá ayuda de un amigo práctico e inteligente, pero más tarde haga tiempo para descansar un poco. Piense sobre los planes nuevos que tiene en mente. Cerciórese de que sean prácticos.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos muy hábiles de inclinaciones serias. Su proposito será aprender lo más que sea posible. Su horóscopo señala al historiador e investigador.

CARACAS - UPI - Venezuela no por competi den e torneo de atletismo cu lo ser efectua na Medellín (Colombia) di diabierna pa diadomingo, segun a ser anunciada ayera pa e presidente di e Federacion Atletica Venezolano, Eduardo Alonso.

Alonso a splica cu varios miembros di e equipo venezolano ta lesiona, entre nan Manuel Planchar, Hector Thomas y Leslie Menthor y Arquimedes Herrera, tampoco no ta den condicionnan fisica pa competi.

E secretario de defensa de Estados Unidos Robert McNamara, a declara recientemente qu "tin pruebanan considerabel" di qu Rusia tabata instalando defensas contra e cohetenan dirigi den nan principal centronan.

Nan nan turno, e instituto británico de estudio estrategico a publica un pamfleta titula "equilibrio militar" na september ultimo afirmando qu tabatin un "ponermentu simbólico di proyectilnan atiproyectil" rond di Moscu y Leningrad.



Na Peking, un team di cineastnan di Alemania ta filmando actualmente un película pa CBS di New York bao di e nombre "Bida den China Rojo". E película aki lo ser pasa na tur televisionnan di CBS system. Riba e foto aki nos por mira con un mucha ta sirva pa bao di un baricada pa bai libertad. E película lo cubri e bida completo na China Rojo. UPI Radiophoto.

Servicio militar a bira obligatorio na Jordania

BEIRUT -- UPI -- Jordania a aproba servicio militar obligatorio ayera nochi pa e personanan qu ta varia entre e edadnan di 18 y 40 años.

E emisora oficial di Amman, qu a ser capta akinan, a bisa qu e ley di conscripcion ta unicamente temporal, pero no a indica te ki dia elo ta na vigor. Tension a aumenta na Jordania pues e refugiadonan arabe di Israel -- incita pa parti di Siria -- a rabia en vista di e ataque israeli di dia 13 di november ultimo ne frontera, contra Rey Hussein.

Polisnan a sofoca disturbionan na Jerusalem, cu gasnan lacrimogeno pero e manifestantenan contra di Gobierno a continua den e region di Nablus na unda un polis a ser mata den e disturbionan di dialuna.

No tabatin lesionados ayera. E noticianan qu a ser ricibi akinan ta bisa, qu tabatin manifestacionnan violento den cayanan contra Hussein den Jerusalem Jordania, den demanda di ar-

manan y fertificacionnan pa e poblacionnan na frontera.

Fuente nan di Amman a bisa qu Jordania kier pa Estados Unidos activa su entrega di armanan y tres escuadron di avionnan caza F104 y qu Hussein ta spera 10 avion caza di un estado "hermano" dentro di un siman.

Guardianan rojo ta sigui causa terror

MOSCU--UPI-- Por lo menos 50 persona a resulta herida den un combate di 15 ora entre militantenan di "Guardia Roja" y e trahadornan di un fabrica di Pekin, segun radio Moscu a confirmar ayera nochi.

E emisora sovietica a bisa qu e bringamentu a cuminsa ora qu e guardianan rojo--nan pretexto ta aumenta productividad-- a trata na drenta den e fabrica na unda nan tabata traha machin-

nan. "No ta e prome incidental di tal naturaleza", asina Radio Moscu a muestra, qu por cierto no a duna mas detalles di e lucha, ni a bisa precies ki dia esey tabata.

Un delegacion di "amistad"

Nan no a nombra e estado, pero otro fuente nan a señala qu esaki lo ta Pakistan.

E suplica na Egipto e Iraq pa proporciona proteccion aerea ne frontera parse no a ser ten-

de mes. E aparente desprecio di Siria y Egipto ne pedidonan di auxilio qu a ser hasi pa Jordania a desborda e gran resentimiento qu ya e jordanianan tabatin pa e campaña qu, contra e monarca Hussein, a desata cierto organonan di propaganda arabe.

sovietica, encabeza pa e periodista Viktor Mayevsky, a regres for di China Comunista, na un despus di tres siman, di a someteti na un bombardeo di discursionan y consignanan antisoviéticas, nan a mira un necesidad di hasi e bishita mas cortu.

Mayevsky a declara ayera nochi, na television, qu mester bai abiertamente contra e hordenan guardianta rojo aki y e barbaridadnan qu a maoistanan e ta comete den e pais ey.

Bringendo bek riba e asunto di e bringamentu, den pleno Pekin, esaki a tuma lugar ora qu nan a nota e simple cos di qu e potret di Mao qu tabata colga aya no tabata suficientemente grandi.

BRINGAMENTU NA GUATEMALA

GUATEMALA--UPI-- Unidadnan di ejercito y polisnan a efectua un batalla contra un grupo den un di e barrionan di e capital aki qu ta keda den e yamada zona Seis.

Nan a informa qu den e accion, qu a tuma lugar den oranan di mainta, a muri e guerrillero Jose Lopez Porras y tres otro a ser deteni. Nan no a duna nomenan di esakinan di conoce.

Avionnan di forsa aerea y un helicopter a bula riba e lugar mientras qu trupanan a rondona e bloque na unda e guerrilleronan a localizá na mes.

Ne mes momento corantnan a

informa qu e terroristanan a cuminsa cu un accion contra polisnan. Un auto di e division di radiopatrullaje a ser ametrallado. E cuater ocupantenan a muri. Dos otro polis a ser ametrallado cuminsamentu di luna.

E boletin di ejercito a bisa di otro banda, qu un patrulla militar tabatin guerreronnan cu un grupo di guerrilleros na Zacapa, den e parti noord di pais. Aya cuater guerrillero a ser mata.

Restu di e grupo a hui y a bala cu restunan di e heridonan.

E captura dornan a batiele prome di dunan su libertad.



E dianan akte presidente di Alemania Occidental, Heinrich Lübke ta bishitando Mexico y ora qu el a hasi un recorido door di e capital mexicana ayera, el a hafa un recepcion di por lo menos mitar milion Mexicano. Aki un hobencita ta busca moda di saludele. - UPI Radiophoto.

Astronautanan mericano a conta nan reciente viahe

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON (Texas)--UPI--
E astronautanan James Lovell y Edwin Aldrin, quendenan a tripulá e ultimo nave espacial di e serie Geminis, a relata con nan a resolve un problema tras di otro den Geminis-12 te ora qu nan a cumpli e vuelo espacial final di e serie cu dos tripulante satisfactoriamente.

Asina qu e conferencia di prensa a termina, tur dos a bandona e centro espacial aki y a biahá cu avion pa e hacienda di presidente Lyndon B. Johnson, na Texas, pa ricibi nan galardón "pa servicionan excepcionai" en relacion cu e vuelo den espacio.

Direccion Federal di Aeronautica y di Espacio (NASA) a duna e galardónnan aki tradicionalmente na cada astronauta qu cumpli un mision den espacio exterior.

E problemanan qu a surgi den e vuelo di Geminis-12 a cuminsa inmediatamente ora que radar a faya; despues nan a laga trata na laga cuater cohete im-

pulsor sali cualnan a faya y mas despues provision di awa a cuminsa bira schaars.

Lovell a muestra riba e hecho qu e radar—destina na sirbi pa e encuentro cu e cohete Agena, su objetivo den e di tres buelta den orbita—a cuminsa funciona pero a faya despues. "Durante un momento nos a keda stom y paraliza", asina Lovell a bisa. No, no.... un cos asina no por a pasa cu nos segun Aldrin. Pero esey a pasa nos".

Lovell a bisa qu e ta contentu qu e acontecimientonan desagradabel ey a pasa lihe y satisfactoriamente. "Esey a duna nos e oportunidad di usa tecni-

canan di emergencia, qu tur e tripulantenan a practica, sin a usa nan jamas", asina ela expresa.

E encuentro cu Agena a ser realiza den un forma normal pues na man, door di stuur e nave sin ayuda. Aldrin, quende a realiza e proeza di mas grandi di e vuelo a keda dos ora y nuebe minuut den un paseo espacial, a manifesta qu e parti di e mision ey tabata un exito rotundo.

"Cosnan a bai muchu mas facil qu mi a kere. Nos no tabatin ni un solo problema qu ta duna nos dificultadnan espacial", asina Aldrin a bisa.

E astronautanan a exhibi peliculanan qu nan a tuma durante e vuelo, algun di nan cu campo visual amplio den cual henter e territorio di Estados Unidos por ser mira. E problema di e impulsornan lo ser studia probablemente pa un comision qu lo ser nombra, al parecer, cu tal objeto.



Na e centro espacial di Houston, James Lovell cu tabata e piloto di comando den e vuelo di Gemini-12 ta duna un splicacion na Prensa con e tabata dunando astronauta Aldrin instruccion na nan yega na e Agena den nan ultimo mision den espacio cu a dura cuater dia. Huntu cu James Lovell nos por mira Edwin Aldrin, Jr. UPI Radio-photo.-



Ayera e dos Astronautanan Edwin Aldrin Jr. i James A. Lovell a haci un bishita di cortesía serca Presidente Johnson i na e ocasion aki nan a duna Presidente Johnson un fotografia di regalo, cual a ser tuma for di den e cabina di Geminis-12. E fotografia aki tabata un bista for di den espacio riba e Ranch di LBJ na Texas. Presidente Johnson tabata sumamente contentu cu e regalo aki. UPI Radiophoto.-

Israel a desmenti acusacion Jordania

NACIONNAN UNI--UPI--Israel a desmenti categoricamente e acusacionnan jordanio di a usa tankinan norteamericano Patton den su incursion di represalia dia 13 di e luna aki den territorio jordanio.

E embahador jordanio, Muhammad H. El Farra, a afirma qu e tabata spera na presenta un pelicula pa duna e caracteristicanan di conoce di e tankinan qu tabata ser usa den e atake y proba di tal manera qu tabata unidnan Patton.

conomica contra israel pidi pa parti di Jordania. Den fuentenan autoriza nan a bisa qu e resolucion no tabata aceptabel ni pa Union Sovietica, qu ta apoya e arabenan ni pa e potencionan occidental.

E embahador sovietico Nikolai T. Fedorenko a expresa qu "e crimen qu a ser comete pa parti di Israel contra Jordania tabata asina obvio y asina sigur qu dificilmente tabatin mester di otro pruebanan".

INUNDACION TA SIGUIENDO NA ITALIA

ROMA--UPI--Awacerunan pisá a causa algun inundacionnan na Roma prome qu e zona di mal tempo lo a sigi su marcha pa mas sur di e pais, provocando temor di un catastrofe nobo manera e desastre qu a afecta e region noord di e pais hopi dia pasá.

Intensidad di e awaceru a obliga e obranan di refuerzo ser interrumpi den e bandanan di e delta di rieuw Po, na unda 10 mil habitante a hui for di nan granjayan y pueblonan inunda.

Den e capital aki, centenares di personanan a bandona nan casnan humilde den e distritonan bao di e ciudad y vecindario. Den hopi cayanan tabatin enorme congestion di vehiculonan, qu a wordu paraliza pa e awa qu tabata yega te na rudia. Bombonan mester a bai den auxilio di hopi establecimientonan y apartamentonan qu ta instala den e sotanonan qu a wordu inunda.

Un weerlicht a cai riba e biblioteca nacional di Roma provocando un candela chikitu qu a ser domina prome di qu esaki por a extende su mes y destrui e millones di bukinan qu tabatin warda aya.

Parti di e barrio Centocelle tabata bao di awa....casi un meter. Autoridadnan a informa qu ta existi peliger di qu rieuw Tiber lo por sali for di su orriplanan manera ta e caso frecuentemente y nan a cuminsa construi murayanen haltu pa evita un que otro desastre.

AVION DC-3 A CAI

ADEN--UPI--Un avion DC-3 di e aerolinea Aden a cai na terra den un region di serunanyen di barranca oost di e ciudad aki, resultado pa cual e 25 pasajeronan qu tabata a bordo y su tres tripulantenan a perde nan bida. E accidente a tuma lugar dialuna. E empresa aerea no ta descarta e posibilidad di sabotaje, den e prome catastrofe qu e linea aerea aki ta sufri.

Gobierno di e federacion Arabe Meridional, qu ta spanta pa actonan di terrorismo, a decreta tres dia di duelo nacional.

Ayera nochi a yega for di Beirut un experto den investigacion di accidentenan aereo pa descubri e causa di e fayo di e DC-3, qu ta cumpli un vuelo ordinario entre Maifah y Aden, den territorio di e federacion.

Dos pasajero y dos tripulante tabata britanico; e sobranan tabata arabe.

E gerente di e linea aerea a bisa qu no mester descarta sabotaje, debi na qu e lucha qu

ta ser libra entre e compania di propiedad britanica y union di aviacion civil pa motibu di a kita trahadornan for di trabao pa motibu di un plan di economia. Den reciente simannan, e linea a sufri cinco caso di candela.

E union di aviacion civil ta apoya e frente di liberacion nacional, grupo militante qu ta bisa di ta autor di e mayor parti di actonan di terrorismo qu a cuminsa tres aña pasa akinan y ta continua den mesun ritmo.

E zona ya ta acostumbra pa asesinatos, luchanan entre gru-

ponan, atakenan cu granadanan, disturbionan, sabotaje, welga y otro manifestacionnan di inquietud publica.

Gran Bretaña ta pensa na serira su base militar na Aden y duna e colonia aki independencia den curso di 1968 mesun cos qu ta e caso di e federacion qu e ta integrá.

AMMAN--UPI--Jordania a pidi e demas estadonan arabe ayera nochi pa dunela proteccion aerea contra di Israel. Ne mes momento, e prome ministro, Wasfi Tell, a culpa cierto organonan di propaganda arabe, qu nan no a especifica, pa sembra "confusion y temor y no sirbi nada mas qu te ta unicamente e enemigunan so."

Radio di Amman, a informa qu e forsanan di seguridad a habri un manifestacion for di otro den e ciudad Nablus y a impone un toque de queda parcial.

Tabata e prome noticia oficial di qu den e pais aki tin intranquilidad, qu a wordu provoca pa e incursionnan qu israelitenan a efectua contra tres pueblo jordanio ocho dia pasa.

Siria y Republica Arabe Uni, tantu den nan respectu transmisionnan di radio como den noticianan di prensa, a acusa Rey Hussein di Jordania di no duna armanan na e jordanio, impediendo asina qu nan lo por wanta e agresion israeli. Nan a bisa qu Rey Hussein tin miedo di qu su siguidornan lo usa arma pa derroca su mes.

E corant "Al Moharrer", di Beirut, a publica cu oficialnan di ejercito jordanio tabata planea pa derroca Hussein y intenta na expulsa e hudiewnan for di Palestina.

E propio Hussein a decreta e movilizacion di "tur e hombernan apto pa arma", y a priminti na trata esnan qu protesta esaki "sin misericordia".

RIP KIRBY

pa cortesia di:

JAN BODEGDM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di

FRIESCHE VLAG

lechi evaporado y lechi en polvo

MAXWELL HOUSE KOFFIE

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad
Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119

PELICULA

De Veer : 8,30 "Doctor Zhivago" all
Rialto : 8,00 p.m. "For those Who Think Young" 18 anja
Principal : 8,00 p.m. "Rain-tree Country"
Aurora : no movies
Savaneta : 8,00 p.m. "Nightmare".



DICK TRACY

presenta pa cortesia di :

VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPCI-COLA--SEVEN UP--G RAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



YAKARTA--UPI--Polisnan militar y di defensa civil a ocupa e local di e corant estudiantil KAMI, segun nan a informa awe.

Di acuerdo cu e noticia, e unidatnan militar a ingresa den e edificio diadomingo ultimo, despues qu e estudiantenan a nega na sali for di e lugar y a pone barricadan pa impedi drentamentu di e forsan di orden.

E trupan a tira tirunan di advertencia despues di shete ora di pasenshi y ora qu e estudiantenan a nega na sali, un auto blinda a basha na porta principal abao.

E estudiantenan, qu ta miembronan di e frentenan di Accion

Estudiantil y KAMI y Kappi, a ser detene despues di a ser golpea cu piedra segun e corant KAMI.

E organo aki tambe a publica un splicacion di teniente coronel Wirjadi, portavoz di e oficina di informacionnan di ejercito. Segun esaki, e estudiantenan y militarnan a yega na un acuerdo pa traslada e sede estudiantil pa un otro lugar.

No tabatin oposicion riba e proposicion di ejercito, pero a surgi un malentendimiento riba e forma di practica e acuerdo aki.

Nan a informa, tambe, qu e estudiantenan no tabata di acuerdo tampoco pa bandona e edificio pa medio di forsa.

MANIFESTACION DI MAS GRANDI NA PARIS AYERA

PARIS--UPI--A pesar di un prohibicion oficial trinta mil obrero a celebra un concentracion ayera nochi den e plaza di e Republica den demanda di mas tantu salario. E manifestacion tabata esun di mas grandi qu a ser registra den Paris den e ultimo añanan aki. Tabatin un pegamentu enorme den trafico y polisnan di choke di tur partinan bon arma mester a bini pa duna asistancia.

E muchedumbre a desfilar rond di e plaza municipal cantando "nos kier mas placa" y pidiendo e espedadornan placa den apoyo di e causa aki.

E manifestacion a ser convocada pa dos sindicato importante; E Confederacion General di Trabajo (CGT) qu ta ser dirigi pe comunistanan y e Confederacion Frances di Trahadornan Democrata (CFTD) qu ta predominantemente catolico.

Polisnan a ordena e sindicatonan pa no tene e manifestacion, pero esakinan no a obedece. E lidernan sindical a anuncia e obreronan qu nan tin pensa pa tene un welga general dia prome

di december awor di e trahadornan di radio y television. Ta e dia riba cual e prome ministro sovietico Alexsei Kosygin, a keda pa bini den un bishita di nueve dia.

Tambe nan a anuncia qu e ferrovacionan lo declara un welga nacional "na cuminsamentu di december". E trahadornan a grita ora qu e lidernan sindical a bisa qu Gobierno tabata gasta e placa den armamentu nuclear.

E concentracion a habri for di otro despues qu e lidernan a afirma qu nan lo pidi Gobierno "libertad pa sali den manifestacion sin desorden, door di e cayanan di Paris" y aumento di salarionan.

CALI, Colombia - UPI - Ollmpla di Asuncion a derrota Deportivo Cali cu score di uno-cero den e partido di futbol cu nan a hunga ayera nochi. E unico gol di ewelga a ser marca durante e prome tempu.

Plan pa invasion di Haiti tabata berdad

MIAMI--UPI--Un pader haitiano exilia y un ex-homber fuerte cubano, exiliá tambe, tabatin planea pa dirigi un forsa operativa di 300 pa 400 homber qu tabata bai invadi Haiti e siman aki pa elimina Francois Duvalier (Papa Doc) como presidente pa restu di su vida di e pais caribeña aki.

E plan a termina den un fracaso tranquil prome di qu e operacion a ser efectua.

E dos dirigentenan, e pader Jean Baptiste Georges y e cubano Rolando Masferrer tabata kier a convirti e Republica di Haiti den un base di operacionnan riba e gobierno comunista di Cuba encabeza pa prome ministro Fidel Castro.

E invasion en cuestion---qu tabata esun di mas grandi qu a ser planea for di despues di esun di Bahía de Cochinos, na año 1961, a trompeca cu problemanan na ultimo momento. Finalmente a sali na cla qu Gobierno norteamericano no ta "tolera" e invasion y ora qu e participantenan tabata sperando e momento di subi embarcacionnan pa hiba

nan e barcunan di desembarco pa cuminsa e invasion tur cos a termina.

E ora ey e plannan di invasion a ser pospone pero no bandoná.

Den e yamado "operacion Haiti" aki mas o menos 15 aventurero profesional norteamericano tabata bai tuma parti y tabata conta cu 4 of cinco avion, incluso algun bombarderos B-26 di segunda guerra mundial qu tabatin planea pa realiza un mision di bombardeo riba Puerto Principe.

E invasornan a reuni cantidad di materialnan di guerra, qu tabata den un deposito pa su distribucion oportuno. E organizacion tabata conta incluso cu un flota chikitu y, mediante gest'ionnan

misterioso, nan a logra 300 mil dollar pa cubri gastunan.

Nan ta kere qu si e invasion a tuma lugar elo tabatin bon posibilidadnan di exito debi na qu e estado precario di asuntunan den e pais di Duvalier ta grandi.

LONDRES -- UPI -- Camara de los comunes a nega, cu 122 votos pro, na trata un proposicion tendiente pa bolbe pone pena di morto pa medio di horcamentu como castigu pa asesinato di un polis of di miembronan di guardia di un prison.

E votacion tabata 292 pro y 170 contra.

E parlamentario conservador Duncan Sandys, secretario di e comunidad britanica di nacionnan den e ultimo gobierno conservador, a bisa, presentando e mocion, qu e morto di e tres polisnan qu a ser registra den e ultimo tempunan aki a yama atencion riba e creciente peliger qu polisnan ta corre como resultado di e abolicion di e pena di morto pa tal delito.